

ἄγνοια , ἀγνοίας (ή) : manque de discernement ; ignorance ;
 ἀγνώς , ἀγῶτος : **1** inconnu ; **2** qui ne sait pas ; qui ne reconnaît pas ;
 ἀγορά , ἀγορᾶς (ή) ²: l'Agora
 ἄγχω : (*f* ἄγζω) : serrer ; étouffer, étrangler ;
 ἄθλιος , α, ον ²: **1** qui lutte contre le sort ; **2** misérable ;
 ἀθρέω / ἀθρῶ : (*inf aor* ἀθρήσαι) : fixer les yeux avec attention sur, bien observer, bien examiner, considérer
 αἰκία , αἰκίας (ή) : **1** voie de fait, coups et blessures ; **2** l'injure, la violence ; / *ionien* αἰκείη / αἰκεία ;
 αἰσχρόν , αἰσχροῦ (τό) : la turpitude, l'acte honteux
 αἰσχρός , ά, όν ¹: laid ; / *comp.* αἰσχίων (*A pl* αἰσχιούς) ;
 αἰσχύνη , αἰσχύνης (ή) ²: la honte, le déshonneur
 αἰσχύνομαι ²: (*f* αἰσχυνοῦμαι , *aor* ἡσχύνθην) : être déshonoré, avoir honte
 ἀκμή , ἀκμῆς (ή) : **1** la plénitude de ; **2** + G : le plus beau de, le meilleur de ;
 ἀκολουθέω / ἀκολουθῶ + D ⁴: accompagner, suivre ; / ἀκολουθεῖν εἰς ου ἐπί + A : suivre (*s e le guide*), accompagner jusqu'à ;
 ἀκόλουθος , ου (ό) ⁴: le serviteur ;
 ἀκούω ¹: (ἀκούσομαι , ἤκουσα , ἀκήκοα ; *inf f* : ἀκούσασθαι ; *inf aor* : ἀκοῦσαι ; *part aor* : ἀκούσας , ἀκουσάντος ; *impér. aor.* : ἄκουσον ;) : **1** entendre ; + G écouter qqn ; entendre ; **2** entendre parler de, apprendre qqch de qqn ; (*G de la personne, A de la chose*) ;
 ἄλεα , ας (ή) : la chaleur
 ἀλεαίνω : chauffer ; devenir chaud, se réchauffer ;
 ἀλλά ¹: **1** mais, au contraire, bien au contraire, pourtant, cependant ; **2** mais, eh bien ; **3** allons ! ; **4** parfois : du moins ; **5** *il n'indique parfois qu'une progression ou une particularisation* ; (*élidé* : ἄλλ')
 ἀλλήλους , ἀλλήλων ¹: (*pr réciproque*) : l'un l'autre, les uns les autres, les uns aux autres... ;
 ἄλλος , ἄλλη , ἄλλο (ν) ¹: autre , différent ; *adjectif substantivé* : un autre , autrui ; / ἄλλος,η,ον (ό, ή, τό) ¹: le reste de; ἄλλοι (οί) : les autres; ἄλλα , ἄλλων (τά): les autres choses, le reste, tout le reste ; / τᾶλλα : *adverbial* : pour le reste ;
 ἀλλότριος , α, ον ²: d'autrui, étranger
 ἀλφιτόπωλις , ἀλφιτοπώλιδος : où l'on vend de la farine
 ἀμελέω / ἀμελῶ ²: (*aor* ἡμέλησα , *inf aor* ἀμελῆσαι) : faire peu de cas de, ne pas se soucier de ;

ἀμπέχομαι : +A : (aor ἡμπεσχόμην , part pr ἀμπεχόμενος) : + A : s'envelopper de, être enveloppé de, être revêtu de

ἀμύνω ²: (futur ἀμυνῶ ; aor ἤμυνα) : + D : protéger, porter secours ;

ἄν ¹: particule indiquant l'éventualité, ou le conditionnel (ne se traduit pas) : ἄν + infinitif : idée de possibilité ; ἄν + optatif : potentiel ; avec l'imparfait de l'indicatif, marque l'irréel ; ἄν + aor. de l'ind. : irréel du passé ; ἄν + subj : éventuel ; ἄν + subj aor : répétition dans le passé ;

ἀνάγκη , ἀνάγκης (ή) ¹: la nécessité ; // ἀνάγκη (s e ἐστι) : c'est nécessaire, inévitable ;

ἀνάγκη ἐστι + inf. : il est de toute nécessité que, il faut

ἀναμνήσκω ²: (f ἀναμνήσω) : faire souvenir, faire ressouvenir, raviver les souvenirs de , rappeler ; // **M** se ressouvenir ; se souvenir ;

ἀνδράποδον , ἀνδραπόδου (τό) ³: l'esclave

ἀνδρεῖος , α, ον : **1** viril ; **2** courageux ; / sup ἀνδρειότατος ;

ἀνδρών , ἀνδρῶνος (ό) : **1** appartement des hommes ; **2** salle des banquets ;

ἄνευ + G ²: sans ; avec infinitif substantivé : sans compter ;

ἀνὴρ , ἀνδρός (ό) ¹: (A sg ἄνδρα , D pl ἀνδράσιν ; ἀνὴρ = ό + ἀνήρ ; ὤνερ = ὠ + V ἄνερ) : **1** l'homme ; l'homme (digne de ce nom) ; monsieur... (ὧ ἄνδρες : messieurs !) ; **2** le mari , l'éroux ;

ἄνθρωπος , ἀνθρώπου (ό) (ή) ¹: l'homme, l'être humain

ἀντί + G ¹: pour, au lieu de, à la place de

ἀντιλέγω ²: (f ἀντερῶ ; aor. ἀντεῖπα ou ἀντεῖπον ; inf aor ἀντειπεῖν ; part pft : ἀντειρηκώς , ἀντειρηκότος) : dire le contraire, s'opposer à, parler contre, être en désaccord avec ;

ἄνωθεν / ἄνωθε : d'en haut ;

ἅπαξάπας , ἅπαξάπασα , ἅπαξάπαν : sg tout entier ; pl tous sans exception ;

ἅπας , ἅπασα , ἅπαν G ἅπαντος ¹: (plus fort que πᾶς) tout sans exception, absolument tout, tout, tout entier ; pl : tous ;

ἄπειμι ²: (inf. pr ἀπιέναι ; part pr : ἀπίων , ἀπιοῦσα , ἀπίον ; impft 3^{ème} pers sg : ἀπήει ; impér. pr. 2^{ème} p sg ἄπιθι, 2^{ème} p.pl. : ἄπιτε) sortir, s'en aller ; ἐκ ou ἀπό + G quitter, s'éloigner de ;

ἀπελύνω ⁴: (ἀπέλῶ , ἀπήλασα , ἀπελήλακα) : exclure ;

ἀπό + G ¹: **1** à partir de, issu de, hors de, de ; **2** au moyen de ; / (ἀφ' devant esprit rude)

ἀποβλέπω ⁴: (aor ἀπέδλεψα) : tourner les yeux, tenir le regard fixé, regarder, considérer ; / P : être l'objet de l'attention, être le point de mire de ;

ἀποδείκνυμι ²: (*impf* ἀπεδείκνυον ; *impér aor* : ἀπόδειξον ; *part aor* ἀποδείξας ,
ἀποδείξαντος ; *part aor P* : ἀποδειχθείς ; *part pft P* : ἀποδεδειγμένος) : **1** montrer; **2** déclarer,
proclamer ;

ἀποδέχομαι ³: accueillir, recevoir ;

ἀποδύω : (*f* ἀποδύσω , *part aor f sg* ἀποδύσασα) : dépouiller, déshabiller, dévêtir ;
détrousser ;

ἀπόλλυμι ¹: (ἀπολῶ , ἀπώλεσα , ἀπολώλεκα ; *opt. aor. 3^{ème} p pl* : ἀπολέσειαν ; *inf pr*
ἀπολλύναι , : *inf f* : ἀπολεῖν ; *part pr* ἀπολλύς , ἀπολλύντος ; *part aor* ἀπολέσας ; *part pft* :
ἀπολωλεκώς , ἀπολωλεκυῖα , ἀπολωλεκός) : détruire, anéantir, perdre, causer la perte de
Ἀπόλλων , Ἀπόλλωνος (ὁ) : Apollon ; // Ἄπολλον / Ἀπόλλω : par Apollon ! (*acc. excl.*)

ἀπορέω / ἀπορῶ ²: (*f* ἀπορήσω) : être dans l'embarras, être en difficulté ;

ἀποτίλλω : (*part pft P* ἀποτετιλμένος) : épiler, arracher les poils

ἀποφαίνω ²: (*f* ἀποφανῶ) : faire voir, montrer

ἄπτω 1 / ἄπτομαι ³: (ἄψω , *impft* ἤψα // *M f* ἄψομαι , *impft* ἠπτόμην ; *inf aor* ἄψασθαι) : +
G : **1** toucher, mettre la main sur ; // *au M* : s'attacher à, s'adonner à ; se mettre à, s'attaquer à ;
ἄρα *adv.* ¹: **1** alors, or, donc ; oui... ; certes, assurément ; ἄρα τοί γε : assurément ; **2** peut-
être ; (attention à l'accentuation !) / abrégé en ἄρ ' ;

ἄρα ¹: est-ce que ? (attention à l'accentuation !)

ἀργύριον , ἀργυρίου (τό) ¹: l'argent, la monnaie

ἀρέσκω ³: (*f* ἀρέσω , *impf* ἤρεσκον) : + D : plaire à ; satisfaire ;

Ἀρίστυλλος , ου (ὁ) : Aristyllos, personnage homosexuel cité dans le Ploutos et l'Assemblée des femmes (Aristophane)

Ἀρμόδιος , Ἀρμοδίου (ὁ) : Harmodios, qui, avec son amant Aristogiton, tua Hipparque, frère du tyran d'Athènes Hippias , en 514 av.J.C ; les Athéniens l'honorèrent d'une statue sur l'Agora.

ἄρρην / ἄρσιν , ἄρρην , ἄρρεν , G ἄρσενος *adj.* ³: mâle, masculin

ἄρτι ⁴: à l'instant, récemment

ἄρτος , ἄρτου (ὁ) : le pain de froment

ἀρχαῖος , α, ον ⁴: vieux, ancien, vénérable

ἀρχή , ἀρχῆς (ῆ) ¹: **1** le principe, le fondement ; **2 a)** le pouvoir , le commandement, le gouvernement ; **b)** la magistrature, la charge ;

ἄρχω + G ¹: (ἄρξω , ἤρξα , ἤρχα ; *impf* ἤρχον ; *pft. MP* ἤγγμαι ; *part. aor. M* ἀρξάμενος) :
commander, gouverner ;

ἄρχων , ἄρχοντος (ὁ) ²: le magistrat ;

ἀσθενής , ής, ές ²: sans force, faible, fragile ;

ἄστν , ἄστεως / ἄστεος (τό) ²: la ville (*fortifiée, entourée de remparts*) , la cité

ἀσφαλῶς ³: **1** sans glisser, sans tomber, fermement ; **2** sûrement, en sûreté, sans risque ;

ἀτάρ ⁴: **1** eh bien, mais, or ; **2** quant à ; **3** car ; **4** *peut ne pas se traduire* ;

αὖ ¹: par ailleurs, aussi ; d'un autre côté , alors ;

αὖθις ²: **1** à l'inverse ; **2** encore, de nouveau, une nouvelle fois ;

αὐτόν , αὐτήν , αὐτό ¹: *pr de rappel* (lui, le, elle, la... eux, elles, les...) ; il , lui, elle (*avec un verbe à la 3^{ème} personne*) ;

αὐτός , ή, ό ¹: *apposé au sujet* : -même, *notamment en position de sujet ou apposé au sujet* (*moi-même, toi-même, lui-même, à lui seul, spontanément*) ;

ἀφαιρέω / ἀφαιρῶ ¹: (ἀφαιρήσω , ἀφεῖλον , ἀφήρηκα ; *impf αφήρουν ; part aor ἀφελών , ἀφελόντος ;*) : **1** enlever, ôter de ; **2** + G : diminuer qqch, faire une soustraction de, soustraire ;

// **MP** : ἀφαιρέομαι / ἀφαιροῦμαι ¹: (*aor 3^{ème} p sg ἀφείλετο pft ἀφήρημαι ; ; subj aor 2^{ème} p sg ἀφέλη ; inf aor : ἀφελέσθαι ; part. aor : ἀφελόμενος ; part pft ἀφηρημένος*) : +2 A priver qqn de qqch ; +A +G : enlever qqch à qqn ;

ἀφανής , ής, ές ⁴: qui ne se voit pas, invisible, caché;

ἄφθονος , ος , ον : abondant, copieux, opulent, à profusion

ἀφίημι ¹: (*aor. ἀφῆκα , 3^{ème} p pl ἀφῆκαν ; subj aor 3^{ème} p pl ἀφῶσιν ; 2^{ème} pers sg impér aor: ἄφες , 2^{ème} p sg impér aor M: ἀφοῦ , 2^{ème} p pl ἄφεσθε ; inf aor 2 ἀφεῖναι ; part pr : ἀφιεῖς , ἀφιεῖσα , ἀφιέν ; part aor ἀφείς , ἀφέντος ;*) : laisser tomber, lâcher, abandonner

ἀφικνέομαι / ἀφικνοῦμαι ¹: (ἀφίζομαι , ἀφίκομην , ἀφῖγμαι ; *subj aor ἀφίκωμαι ; inf aor ἀφικέσθαι ; inf pft ἀφῖχθαι ; part pft : ἀφιγμένος*) : aller, venir, arriver, parvenir ; // *Hom* : ἀφικάνω , *impf ἀφίκανον* ;

Ἀφροδίτη , Ἀφροδίτης (ή) : Aphrodite

βαδίζω ³: (*f M βαδιοῦμαι ; impér pr βάδιζε ;*) : marcher, avancer, aller, entrer

βακτηρία , βακτηρίας (ή) : le bâton, la canne (*objet masculin usuel à Athènes, à tout âge!*)

βασανίζω ²: (*inf aor βασανίσαι*) : **1** éprouver ; faire l'épreuve de , vérifier ; **2** torturer ;

βασιλεις , ος , ον : du Roi, royal ;

βῆτα (τό) : la lettre bêta

βινέω / βινῶ : s'accoupler, baiser ; / **P** faire l'amour, se faire baiser (*femme*) ;

βίος , βίου (ό) ¹: **1** la vie ; **2** le moyen de vivre, les moyens d'existence ; (*attention à l'accent!*)

βίोटος , βιότου (ό) ⁴: subsistance, moyen de vivre, moyen d'existence ; ressources;

Βλέπυρος , ου (ό) : Blépyros ; *racine βλέπ-* : voir ;

βόσκω : (*φβοσκήσω*) : **1** faire paître (*un troupeau*) : **2** nourrir (*des animaux*) ; **3** nourrir (*des hommes*) ; faire goûter ; **4** entretenir ;

βουλεύω ¹: projeter, décider ;

βούλομαι ¹: (*βουλήσομαι* , *έδουλήθην* , *βεβούλημαι* ; *1^{ère} p pl en poésie : βουλόμεσθα ; impér pr: βούλου*) : vouloir ; (+ *inf.*) : vouloir ;

βραδύνω : aller lentement, traîner ;

γάρ ¹: car, en effet ;

γαστήρ , γαστρός (ή) : **1** le ventre; **2** par *métonymie*, le repas ;

γε ¹: **1** (*particule d'insistance, souligne le mot qui précède*) donc, oui, certes, assurément (*parfois ironique*); **2** au moins, du moins ; **3** pourtant (*indique une restriction*) ; *élide en γ'* ;

γέρων , γέροντος (ό) ²: le vieillard, , le vieux ;

γεωργέω / γεωργῶ : cultiver

γῆ , γῆς (ή) ¹: la terre

γίγνομαι ¹: (*γενήσομαι* , *έγενόμην* , *γένονα* / *γεγένημαι* ; *pft attique γέγαα* *3^{ème} p pl : γεγάασιν*; *impér 3^{ème} p sg γενηθήτω* ; *impér aor 2^{ème} p sg : γενοῦ* ; *inf aor γενέσθαι* ; *part. aor. :*

γενόμενος , *η, ον* ; *part. pft : γεγώς* , *γεγῶσα* , *A sg γεγαῶτα* ; *part pft attique : γεγονώς*,

γεγονότος ;) ¹: **1** naître (+ *G* : de qqn); être le fait de (+ *G*) ; **2** devenir, se transformer en ; **3** être, se trouver (*notamment à l'aoriste ou au pft*);

γινώσκω / γινώσκω ¹: (*γνώσομαι* , *έγνων* , *έγνωκα* ; *subj aor, 3^{ème} p pl : γνωῶσι* ; *part aor*

γνούς ; *inf. aor. : γνωῶναι* ; *part aor P γνωσθεῖς* ;) ¹: **1** apprendre à connaître, reconnaître,

connaître; **2** se rendre compte, être conscient de, comprendre; /+ *nom à l'A et participe*

accordé : reconnaître bien que, comprendre que ;

γλῶττα , γλώττης (ή) ³: la langue, la parole, le langage

γνάθος , ου (ή) : la mâchoire ;

γνώμη , ης (ή) ¹: **1** la faculté de jugement (*mise en rapport des moyens et des fins*), la raison ;

2 l'esprit, l'intelligence; / *προσέχειν τὴν γνώμην* : appliquer son esprit, être attentif, faire

attention ; **3** le bon sens, la sagesse ; **4** l'idée ; la conception ; l'opinion, l'avis, le sentiment,

l'idée ;

γράμμα , γράμματος (τό) ²: la lettre

γυμνός , ή, όν : **1** nu ; **2** légèrement *ou* incomplètement vêtu, mal vêtu, qui n'a rien à se mettre ;

γυνή , γυναικός (ή) ¹: (*V sg γύναι A sg γυναῖκα D pl γυναιξίν*) ¹: **1** la femme ; **2** l'épouse ;

δαιμόνιος , α, ον : *au voc. : δαιμόνιε* : ô admirable, ô fortuné ! *ou bien, à l'inverse ô*

malheureux ! misérable ! ;

δαΐς , δαΐδος / δᾶδος (ή) : (A δαΐδα / δᾶδα) : la torche

δανείζω ¹: (aor ἐδάνεισα ; part aor δανείσας ;) : prêter (avec intérêt ou sur hypothèque) ;

δαρεικός , δαρεικοῦ (ὁ) : la darique (unité monétaire = 26 drachmes)

δέ (employé seul) ¹: **1** et, d'autre part, or ; **2** mais ; **3** alors ; **4** parfois explicatif : car ;

δεῖ ¹: il faut, il est nécessaire de, il est besoin de (+ prop inf ou + inf) ; à l'imparfait ἔδει , prend fréquemment un sens conditionnel : il faudrait, il aurait fallu ;

δεῖδω ¹: (δείσομαι , ἔδεισα , δεδία / δέδοικα ; inf pft : δεδιέναι ; subj aor 2^{me} p sg δείσης ; part aor δείσας , δείσαντος ; part pft δεδοικώς , δεδοικότος ; part pft δεδίως D pl δεδίοσι) ¹: craindre, redouter, avoir peur de, être pris de terreur ; / pft δέδοικα: j'ai peur, je crains (μή + subj : que) ; se demander avec inquiétude si (ει) ;

δειλός , ή, όν : lâche ;

δεινόν , δεινοῦ (τό) ¹: le danger, la crainte ;

δεινός , ή, όν ¹: **1** à craindre, redoutable ; **2** adroit, compétent, habile (à) ; / comp :

δεινότερος , sup. : δεινότατος ;

δειπνέω / δειπνῶ : dîner, souper

δεῖπνον , δείπνου (τό) : le repas, le dîner, le festin, le banquet;

δεκάπους , ους , ουν : long de 10 pieds (environ 3 mètres)

δεξιά , δεξιᾶς (ή) ³: la droite (direction);

δέομαι ²: (δεήσομαι , ἐδεήθην , δεδέημαι ; inf f δεήσεσθαι ; part pr δεόμενος ; part aor δεηθείς , δεηθέντος) : **1** + G : avoir besoin de ; **2** demander, implorer ; demander, prier qqn (G) de (+ inf) ;

δέος , δέους (τό) : la peur, la crainte, l'angoisse ;

δεῦρο ²: ici ;

δευτεριάζω : jouer le second rôle ; passer en second ;

δέφω : amollir en pétrissant ; // δέφομαι : pratiquer sur son corps des attouchements obscènes ; se masturber (Chantraine) , « se toucher » ;

δή (souligne le mot après lequel il se place) ¹: **1** certes, vraiment, eh bien ! , donc (souvent à valeur ironique) ; **2** voici que, assurément, justement, précisément (intensif) ;

δῆλος , η, ον ³: clair, évident ;

δηλόω / δηλῶ ²: (inf δηλοῶν) : faire voir, montrer

Δημήτηρ , Δημήτερος (ή) : Déméter , déesse du blé , et de la fertilité agricole et humaine (A : Δήμητρα ou Δήμητραν ; G Δήμητρος) ;

δῆμος , δήμου (ὁ) ¹: le peuple (considéré comme un ensemble politique)

δημόσιος , α, ον ²: adj. public ; / δημόσιον , δημοσίου (τό) : le lieu public ;

δημοτικός, ή, όν ⁴: **1** populaire ; **2** ami du peuple ; **3** démocratique ;

δήπου ¹: sans doute, assurément ; certes ;

διά + A ¹: à cause de, en raison de, du fait de ; / *élidé en δι'* ;

διαγιγνώσκω ⁴: (*inf aor διαγινῶναι*) : reconnaître distinctement ; reconnaître ;

δίαιτα, διαίτης (ή) ³: genre de vie, manière de vivre, vie ;

διάνοια, διανοίας (ή) ²: le dessein, le projet ;

διαπράττω ²: (*aor διέπραξα* ; *aor M 3^{ème} p pl διεπράξαντο* ; *part aor M* : διαπραξάμενος ; *part aor P διαπραχθείς, διαπραχθέντος* ; *part pft MP* : διαπεπραγμένος, η, ον) : faire jusqu'au bout, achever ; // **M** : accomplir ; en avoir fini ; achever ;

διαχράομαι / διαχρῶμαι : (*impf διεχρώμην*) : + D : se servir de, user de

διδάσκω ¹: (*διδάξω, ἐδίδαξα, δεδίδαχα* ; *impft ἐδίδασκον*) : enseigner, expliquer, instruire, apprendre (+ 2 A : *qqch à qqn*) ;

δίδωμι ¹: (*futur δώσω* ; *aor 2 ἔδωκα, ἔδωκας, ἔδωκε, ἐδώκαμεν / ἔδομεν, ἐδώκατε / ἔδοτε, ἔδωκαν / ἔδοσαν* ; *impf ἐδίδουν* ; *pft δέδωκα* ; *opt aor δοίην* ; *impér.pr.* : δίδου ; *impér. aor δός, δότε* ; *inf pr διδόναι* ; *inf aor δοῖναι* ; *inf pft δεδωκέναι* ; *part pr. διδούς, διδόντος* ; *part aor* : δούς, δόντος ; *part pft δεδωκώς* ;) : donner, confier, transmettre, attribuer, accorder, offrir ; / *sens absolu* : faire un cadeau ;

δίκαιος, α, ον ¹: juste, qui mérite de (+ *infinitif*) ; δίκαιόν ἐστι + *inf.* : il est juste que ;

δικαστήριον, δικαστηρίου (τό) ¹: le tribunal

δίκη, δίκης (ή) ¹: le procès ;

δίοδος, διόδου (ή) : **1** passage, ruelle ; **2** carrefour ;

δίφορος, ος, ον : **1** portant des fruits 2 fois par an ; **2** portant deux espèces de fruits ;

δοκέω / δοκῶ ¹: (*δόξω, ἔδοξα, δέδογμαι* ; *impf ἐδόκουν* ; *pft 3^{ème} p sg δέδοκται* ; *inf aor* δόξαι ;) : **1** sembler, paraître ; **2** sembler bon ; **3** penser, croire, se figurer, juger, estimer ; se proposer, décider ; // *expr.* : δοκεῖς μοι + *inf.* : il me semble que tu ..., tu m'as l'air de ... ; δοκῶ μοι + *inf.* : il me semble que je ... ; // μοι δοκεῖ + *inf*¹: il me semble bon de ; je décide de ; ταῦτα δοκεῖ : la décision est prise, c'est décidé ! ; τὰ δόξαντα : les décisions ; δοκεῖ μοι : c'est mon avis ; d'accord ; ταῦτα δοκεῖ : c'est décidé !

δούλη, δούλης (ή) ⁴: l'esclave (*femme*)

δοῦλος, δούλου (ό) ¹: l'esclave (*attention ! une femme qui parle d'elle au pluriel se désigne en grec au masculin pl.*)

δράω / δρῶ ¹: (*f δράσω, aor ἔδρασα* ; *pft δέδρακα* ; *opt attique* : δρώην ; *inf δρᾶν* ; *part pr* : δρῶν, δρῶντος, δρῶσα, δρώσης ; *part pft P* : δεδραμένος ;) : faire, accomplir (*une action*

+A) ; δράω + 2 A faire qqch à qqn ; // expr : καλῶς δράω +A : faire du bien à ; εὖ δράω + A : faire du bien à ; κακῶς δράω +A : faire du mal à ;

δύναμαι ¹: (δυνήσομαι , ἐδυνήθην , δεδύνημαι ; δύνα 2^{ème} p sg indicatif pr ; 1^{ère} pers pl poét δυνάμεσθα ; ἡδύνατο / δύνατο = ἐδύνατο ; subj pr δύνωμαι ;) ¹: pouvoir, être capable de ; δυνατός , ἡ , ὄν ²: + *inf* : capable de , apte à ;

ἐάν / ἄν / ἤν +subj ¹: si (éventuel ; négation μή)

ἐαυτόν / αὐτόν , ἐαυτοῦ / αὐτοῦ ¹: f αὐτήν , αὐτῆς : pr. réfléchi 3^{ème} p. (noter l'esprit rude) : lui-même, elle-même, soi-même; ἐαυτούς / αὐτούς , ἐαυτῶν / αὐτῶν : nous-, vous-, eux – mêmes ; ἐαυτοῦ / αὐτοῦ : G : de soi-même, de lui-même (d'où , en traduction : son propre) ;

ἐάω / εἰάω / ἐῶ (ἐᾶς , ἐᾶ ; f ἐάσω ; impft εἶων 3^{ème} p sg εἶα ; aor actif, 3^{ème} pl εἶασεν ; impér pr εἶα , impér aor εἶασον ; inf ἐᾶν ; part aor ἐάσας, ἐάσαντος ;) ¹: laisser, permettre;

ἐγγύς +G ou + D ²: proche de, près de ;

ἐγείρω : (aor ἤγειρα , part aor ἐγείρας ;) : éveiller, réveiller ; exciter ;

ἐγκονέω / ἐγκονῶ : faire voler la poussière, faire diligence, se hâter

ἐγκυκλον , ἐγκύκλου (τό) : encycle, robe (en arrondi ?), vêtement de femme ;

ἐγώ , μέ , μοῦ , μοί (με , μου , μοι ; ἐμέ , ἐμοῦ , ἐμοί) ¹: moi, je ; / μοι : parfois datif éthique (= s'il te plaît) ; // ἔγωγε : pour moi, je; κᾶγωγ' : et moi , je ... ;

ἐθέλω / θέλω ¹: (f. ἐθελήσω ; aor. ἡθέλησα ; impf hom ἔθελον , 3^{ème} pers du sg hom du subj présent : ἐθέλησιν) : vouloir bien, consentir à ;

εἰ ¹: 1 si ; si (dans un système conditionnel), pour voir si ; que, ou si, dans une interrogative indirecte (ex : je me demande si..., je m'étonne que...) ; 2 εἰ + futur : si (éventuel); εἰ γάρ + optatif : ah si seulement...! ;

εἶα : interjection : allons ! ; allez ! ; courage ! ;

εἰκός , εἰκότος (τό) : (cf ἔοικα) : ce qui paraît bon, ce qui est juste, ce qui est normal, convenable , naturel, vraisemblable, logique ; // expr : εἰκός (ἐστίν) : c'est vraisemblable, logique ; εἰκός ἐστι ou εἰκός +*inf* : il est logique, naturel, normal de... ;

εἶμι ¹: (pr 3^{ème} p sg : εἶσιν , du pl ἴασιν ; impft ἦα , ἦεισθα , ἦει , ἦμεν , ἦτε , ἦσαν ; impft duel ἴτην ; impératif : ἴθι , 2^{ème} p pl ἴτε , 3^{ème} p sg ἴτω ; inf ἰέναι ; part. pr. ἰών ἰόντος , ἰούσα , ης ... ; adj vb ἰτέον) : aller; εἶμι : j'irai / je vais ;

εἶμι ¹: être ; (f ἔσομαι ; impft : ἦ (ἦν) , ἦσθα , ἦν , ἦμεν , ἦτε , ἦσαν ; impératif ἴσθι , 3^{ème} p sg ἔστω ; subj 3^{ème} pers sg ἦ ; inf pr εἶναι , inf futur : ἔσεσθαι / ἔσσεσθαι ; part pr ὄν , ὄντος , οὔσα , οὔσης , ὄν , ὄντος); ἐστι : il y a (ἐστι en tête de phrase = souvent : il y a) ; // expression : 2 εἶμι + D : faire partie de; ; ἐστι / ἔστι (εἰσίν) + D ¹: qqch est à qqn ; traduire en

inversant nominatif et datif, et en substituant le verbe « avoir » au verbe « être » (qqn a qqch) ;

εἷς , μία , ἓν (G ἐνός , μιᾶς , ἐνός) ¹: un, une, un seul (*attention à l'esprit !*) ;

εἰς / ἐς + A ¹: dans , vers, à (*avec mvt*) ;

εἴσω / ἔσω ²: *adv.* : dedans, à l'intérieur, là-dedans ;

εἶτα ¹: ensuite, tout de suite après, puis, et puis ; alors ; / εἶτα *seul ou* εἶτα δῆτα : et après cela, et après ça (*indignation*) ; / *élide en* εἶτ' / εἶθ' *devant esprit rude*; κᾶτ' / κᾶτα = καὶ + εἶτα)

ἐκ / ἐξ + G ¹: hors de, à partir de, provenant de

ἐκαστος , ἐκάστη , ον ¹: *adj.* chaque ; *pr.* chacun ;

ἐκβαίνω ³: (*aor* ἐξέβην ; *pft* ἐκβέδηκα ; *part aor* 2 ἐκβάς , ἐκβάντος) : **1** sortir ; **2** arriver (*événement*);

ἐκεῖ ²: là, là-bas

ἐκεῖνος / κεῖνος , ἐκεῖνη , ἐκεῖνο ¹: *pr* celui-là, celle-là, cela ; lui, elle ;

ἐκεῖσε ³: vers là-bas, là-bas, là (*avec mvt*), au loin ; / *τάκεῖσε* = τὰ + ἐκεῖσε ;

ἐκκλησία , ἐκκλησίας (ἡ) ²: l'assemblée, l'assemblée du peuple

ἐκποδών *adv* ⁴: hors des pieds ; n'embarrassant plus ;

ἐκτεύς , ἐκτέως (ὁ) : le setier (*le sixième d'un médimne, à peu près un décalitre*)

ἐκτίνω : (*f* ἐκτίσω *ou* ἐκτείσω) payer (*une dette, une amende*), acquitter ; / *expr.* : δίκην

ἐκτίνειν : subir une peine, donner réparation ;

ἐκφέρω ³: (ἐξοίσω , ἐξήνεγκα / ἐξένεγκον , ἐξενήνοχα ; *aor* M ἐξηνεγκάμην ; *part aor* M ἐξένεγκάμενος) : emporter

ἐλέγχω ²: (*P aor* : ἤλεχθην ; *part aor* P n ἐλεγχθέν ;) : dévoiler ;

ἐμβαίνω ⁴: (ἐμβήσομαι , ἐνέδην , ἐμβέδηκα ; *inf aor* ἐμδῆναι , *part aor* : ἐμβάς ; *part pft* :

ἐμβεβηκώς / ἐμβεβώς ;) : avancer ; / ἔμδα : avance ! en avant ! ;

ἐμβάς , ἐμβάδος (ἡ) : grosse chaussure d'homme ; godillot ; galoche ;

ἐν + D ¹: dans (*sans chgt de lieu*), à, sur, au milieu de ;

ἐνδιατρίβω : + D : passer son temps dans *ou* à ; séjourner dans ; rester attaché à ;

ἐνεχυράζω : prendre un gage, prendre une hypothèque ; / **M** ἐνεχυράζομαι : s'assurer du paiement d'une hypothèque par un gage ; se faire donner une garantie ; réclamer des gages pour le paiement des intérêts ; / **P** donner en gage ;

ἐνθάδε ¹: là ; là où je suis, ici, ici même ; / ἐνθαδί : *ι déictique* :

ἐνταῦθα ²: ici, là ;

ἐξαρνέομαι / ἐξαρνούμαι : nier, refuser

ἐξαρτάω / ἐξαρτῶ : (*aor* ἐξήρτησα ; / *M pft* ἐξήρηται , *part pft* ἐξηρημένος ;) :

suspendre ; / *M* attacher à soi-même, mettre ; *au pft* : porter sur soi ;

ἐξείμι³ : (*inf* ἐξίεναι , *part pr* ἐξιών ;) : sortir, partir

ἐξελκύω : (*aor P* ἐξειλύσθην) : tirer, tirer hors de

ἔξεστι / ἔστι / ἔστιν¹ : (*inf* ἐξεῖναι) +D + *infinitif* : il est permis (ou il est possible) à qqn de...

ἐξετάζω² : (*f* ἐξετάσω , *impft* ἐξήταζον , *inf aor* ἐξετάσαι) : faire un examen, examiner soigneusement, classer ;

ἐξευρήμα , ἐξευρήματος (τό) : invention, découverte

ἐξευρίσκω³ : (ἐξευρήσω , ἐξεῦρον , ἐξηύρεκα ; *part aor* ἐξευρών ;) : parvenir à trouver, trouver, découvrir ;

ἐξῆς : à la suite, en se suivant ;

ἐπαγλαίζω : (*part f N f sg* ἐπαγλαιόωσα) : réjouir, embellir

ἐπακολουθέω / ἐπακολουθῶ : *1* aller à la suite, marcher à la suite ; suivre de près ; *2* poursuivre de près ;

ἐπαναμένω : attendre plus longtemps

ἐπεὶ¹ : *conj* : puisque , car ;

ἐπείγω : presser, pousser, hâter ; / *MP* ἐπείγομαι : se presser ; + *inf* : se hâter de ;

ἐπειδάν² : + *subj.* : quand (éventuel) + *futur*, lorsque, après que, chaque fois que ;

ἔπειτα¹ : *1* ensuite, après, puis, par suite ; *2* dans ces conditions, alors ; / *élidé* ἔπειθ ‘devant esprit rude’ ;

ἐπί + A¹ : *1* sur (avec *mvt*), à , dans ; *2* vers, auprès de ; / *élidé* en ἐπ’ , ἐφ’ devant esprit rude ;

ἐπί + G¹ : sur, dans ; / *élidé* en ἐπ’ , ἐφ’ devant esprit rude ;

ἐπί + D¹ : *1* au milieu de, dans ; *2* du côté de ; *3* en vue de, pour ; / *élidé* en ἐπ’ , ἐφ’ devant esprit rude ;

ἐπιβάλλω : (*part aor f sg* ἐπιβαλοῦσα) : jeter qqch sur (+ D ou ἐπί + A) ;

ἐπίδηλος , ος , ον : visible, évident, manifeste ; + *part.* : il est évident que... ;

ἐπιθυμέω / ἐπιθυμῶ¹ : (*f* ἐπιθυμήσω , *impft* ἐπεθύμουν) : + G : désirer ;

Ἐπίκουρος , ου (ό) : Epikouros, *nom d’homme*

ἐπικτυπέω / ἐπικτυπῶ : faire un grand bruit (+D : avec)

ἐπιλείπω : (*f* ἐπιλείψω) : abandonner, faire défaut à (+ A)

ἐπίνοια , ας (ή) : *1* le pouvoir de penser, d’inventer, d’innover ; la faculté d’invention ... *2* l’idée ; *3* l’invention ; *4* le projet ;

ἐπίσταμαι ¹: savoir ; connaître ; / *part pr* ἐπιστάμενος , ἐπισταμένη, ἐπιστάμενον : + *inf* : habile pour ;

ἐπιτηρέω / ἐπιτηρῶ : guetter, épier ; / ὅταν + *subj.* : attendre, en ouvrant l'oeil, que ... ;

ἐπιτίθημι ³: (*aor* ἐπέθηκα ; *part aor A* : ἐπιθείς , ἐπιθεῖσα ; / *P aor.* dans les inscriptions : ἐπετέθη => *part. aor. P neutre* : ἐπιτεθέν) ³: **1** placer sur ou dessus ; mettre par-dessus, rajouter ; **2** placer devant ;

ἐπιτρέπω ²: (*f* ἐπιτρέψω , *aor.* ἐπέτρεψα ; *impér aor* ἐπίτρεψον) : permettre (+D à qqn + *inf. de...*) ;

ἐπιτρίβω : (*f* ἐπιτρίψω) : ruiner

ἐπιχέζω : (*f* ἐπιχεσοῦμαι) : chier dessus, embrener

ἔπος , ἔπους (τό) ³: **1** la parole, le mot ; **2** la promesse ;

ἔργον , ἔργου (τό) ¹: **1** activité, travail ; **2** l'ouvrage, l'oeuvre ; **3** l'action, l'acte, l'entreprise ; l'affaire ; // σὸν ἔργον ἐστί : c'est ton affaire (+ *inf.* : de...) ; ἔργον ἐστί + *inf* : c'est une affaire pénible (difficile) de , ou que... ; **4** l'acte, le méfait, le forfait, ou l'exploit ; **5** la machination ; l'agitation ; **6** la réalité ; / *expr adv.* : τῷ δ' ἔργῳ : en réalité ;

ἐρέδινθος , ἐρεδίνθου (ὅ) : **1** le pois chiche ; **2** le membre viril ;

ἐρείδω : (*aor.* ἤρεισα) : **1** peser sur ; fondre sur ; **2** enfoncer avec force ; transpercer ; / *sens obscène* : « tringler » , « s'enfiler » ?

ἔρχομαι ¹: (ἐλεύσομαι , ἤλθον , ἐλήλυθα ; *inf f* ἐλεύσεσθαι ; *inf aor* ἐλθεῖν) : **1** aller, marcher, venir, arriver ; **2** ἔρχομαι πρὸς + A : se joindre à, rejoindre ;

ἔστι ¹: + *infinitif* : il y a à + *inf* ; on peut, il est possible de ;

ἐταίρα , ἐταίρας (ή) : la compagne ;

ἐταῖρος , ἐταίρου (ὅ) ⁴: l'ami, le camarade ;

ἕτερος , α, ον ¹: **1** l'un des deux ; **2** l'autre (*de deux*) , le second ; **3** autre, différent ; // *expr.* δυοῖν θάτερα (τὰ + ἕτερα) : de deux choses l'une ; / θάτερον = τὸ ἕτερον ; θατέρου = τοῦ ἑτέρου ; θατέρω = τῷ ἑτέρῳ (*crase attique*) ;

ἔτι ¹: encore , de plus ;

εὖ ¹: *adv.* : **1** bien ; **2** absolument, tout à fait ;

εὐηθικῶς : *adv.* : avec une excessive simplicité d'esprit, naïvement, sottement ;

εὐπρεπής , ἥς, ἑς : de belle apparence, distingué

εὕρισκω ¹: (εὕρήσω , ἤρυν / εὔρον , ἤρρηκα / εὔρηκα ; *impér aor 2^{ème} p sg* εὔρεο ; *inf aor* εὔρεῖν ; *part aor* εὕρών , εὔροῦσα , εὔρόν ;) : trouver, découvrir, inventer ;

εὐτυχία , εὐτυχίας (ή) ⁴: la chance, le succès, le bonheur , la prospérité

εὐτυχῶς : heureusement, avec bonheur, sans problème

εὐφωνος , ος, ον : à la belle voix, à la bonne voix, forte en voix

εὐωχέομαι / εὐωχοῦμαι : (*part. aor. MP* : *εὐωχῆθεις, εὐωχῆθέντος*) : festoyer ; se régaler de ;

ἔχω ¹ : (*futur ἔξω / σχήσω* , *aor. ἔσχον* , *impft εἶχον* , *pft. ἔσχηκα* ; *inf futur ἔξειν* , *inf. aor.*

σχεῖν) : **tr.** tenir, avoir, posséder ; // ἔχων + *acc* ¹ : avec (*participe présent au sens faible*,

souvent) ; // **intr.** : + *adv.* : être en tel ou tel état ; / ἔχω + *inf.* ¹ : pouvoir ;

ἔως ^{1 2} : jusqu'à ce que ;

ζάω / ζήω / ζώω / ζῶ ¹ : (*inf ζῆν* ; *part pr ζῶν, ζῶντος*) : vivre, subsister ;

ζητέω / ζητῶ ¹ : (*f ζητήσω* ; *part pr ζητῶν, ζητοῦντος*) : **1** chercher, rechercher ; **2** + *inf* :

chercher à, désirer ; **3** demander ;

ἤ ¹ : **1** *employé seul* : ou, ou bien, ou alors ; **2** *répété* ἤ... ἤ... ¹ : ou bien ... ou bien... , soit ...

soit ... ; soit que... soit que... ;

ἤδη ¹ : déjà ; dès lors, désormais ;

ἡθάς , ἡθάδος : *adj (poét.)* : **1** qui a l'habitude, accoutumé à, habitué ; **2** dont on a l'habitude,

habituel ; τὰ ἡθάδα : choses habituelles, habitudes ; / *D pl ἡθάσι* ;

ἤκω ¹ : (*f ἤξω* , *pft ἤκα*) : **1** venir, arriver, aller ; **2** être arrivé, être venu, être là ;

ἡμεῖς , ἡμᾶς / ἡμέας , ἡμῶν , ἡμῖν ² : nous ;

ἡνία , ἡνίας (ἡ) : la bride ; *au pl* : les brides, les courroies, les lacets ;

ἡνίκα ² : quand, lorsque ;

θάπτω ² : (*f θάψω* , *aor ἔθαψα*) ; rendre les honneurs funèbres (ensevelir, enterrer, *ou*

brûler...) ; // **P** θάπτομαι (*f ταφήσομαι* , *aor ἐτάφην* , *pft τέθαμμαι* ; *inf aor ταφῆναι*) : être

enterré ;

θαρρέω / θαρσέω / θαρρῶ ³ : (*pft. τεθάρρηκα* ; *impér pr θάρσει ou θάρρει*) : avoir confiance,

être confiant, être tranquille ;

θαυμάζω ¹ : admirer ;

θεάομαι / θεῶμαι ³ : (*impft 3^{ème} p pl ἐθεῶντο* , *inf θεᾶσθαι*) : voir ;

θεατής , θεατοῦ (ὁ) : le spectateur

θεός , θεοῦ (ἡ) ¹ : la déesse, la divinité ; // τὸ θεῶ : dans les serments de femmes, les Deux

Déesses (*Déméter et Perséphone*) ;

θέω : (*2^{ème} p sg θεῖς*) : courir

θητα (τό) : la lettre thêta

θόρυβος , θορύβου (ὁ) ⁴ : **1** trouble, émoi ; **2** clameur ; **3** tapage, tumulte, vacarme, chahut ;

θρῖον , θρίου (τό) : la feuille de figuier

θύραζε : dehors (*mvt*) ;

ἱμάτιον , ἱματίου (τό) ⁴ : le manteau, la robe, le vêtement ;

ἵνα ¹: (+ *subjunctif*) afin que, pour que

ἴσα : pareillement à, de la même façon que (+ D)

ἵστημι (*στήσω* , *ἔστησα* ; *opt. aor* : 3^{ème} *p sg* : *στήσειεν* ; *inf pr* *ιστάναι* , *inf aor* : *στήσαι* ; *part pr* : *ιστάς* ; *part aor* : *στήσας* , *στήσαντος* ;) ¹: établir, placer, installer, placer debout ;

ἴσως ¹: peut-être, sans doute, probablement ;

ἴτω : *interjection* (de l'*impér* 3^{ème} *p sg* ἴτω de *εἶμι*) : eh bien !, eh bien donc !

καθέζομαι : (*f κατεδοῦμαι* ; *impf* *καθέζετο*) : **1** s'asseoir ; s'installer ; **2** être assis ; se tenir dans la position d'un suppliant ;

καθεύδω : coucher, dormir ;

κάθημαι ²: (*impf* *ἐκάθημην* , *impér* : *κάθησο* ; *part. pr* : *καθήμενος* , *η, ον*) : **1** être assis, être installé ; rester assis ; **2** rester tranquille ;

καί ¹: et, même, aussi ;

καὶ γάρ ¹: le fait est que, de fait, en effet ; il faut vous dire que.... ;

καὶ δὴ : et justement, et alors, alors, eh bien donc ;

καὶ μὴν ¹: **a)** de fait, ce qui est sûr c'est que, assurément ; **b)** de plus, d'ailleurs , mais, cependant ; (*attire l'attention sur l'objet qui se présente*) ;

καινοτομέω / καινοτομῶ : percer une nouvelle galerie (dans une mine) ; => innover

καιρός , καιροῦ (ὁ) ¹: moment, moment favorable , moment opportun ; // *expr* : *καιρός* + *inf* : c'est le moment de ... ;

κακός ,κακή ,κακόν ¹: (*D pl poét* : *κακοῖσι*) : mauvais, pernicieux ; / *comparatif* *κακίων* , *κακίων* , *κάκιον* ¹; *superlatif* *κακίστος* , *η, ον* ¹ ;

καλαμίνθη , ης (ή) : le calament, plante de la même famille que la mélisse ou la menthe, servant de parfum et d'aromate ;

καλέω / καλῶ ¹: (*καλῶ* , *ἐκάλεσα* , *κέκληκα* ; *inf pr* *Α καλεῖν* ; *part pr* *καλῶν* , *καλοῦντος* ; *M inf pr* *καλεῖσθαι* ; *aor P* 3^{ème} *p pl* : *ἐκλήθησαν* ;) : appeler, nommer, donner une appellation ou un nom; τοῦτο (*s e ὄνομα*) αὐτὸν καλοῦσιν : ils l'appellent de ce nom, ils le nomment ainsi ;

κάλλιστος , καλλίστη , κάλλιστον ¹: très beau, le plus beau, magnifique, admirable

καλλίων , ων, κάλλιον ¹: plus beau ; / *A pl* *καλλίους* ;

καλός , ή, όν ¹: beau

κάππα (τό) : la lettre kappa

κάπτω : avaler gloutonnement, engloutir, dévorer

κατά + A ¹: **1** dans toute l'étendue de, dans ; **2** en descendant le long de, selon, en suivant ; d'après ; **3** concernant, au sujet de; en rapport avec, qui concerne ; **4** en raison de, par, pour des raisons de ; / κατά τί : pourquoi ? ;

καταγορεύω : (aor κατεῖπον ; subj aor 3^{ème} p sg κατείπη) : + G : accuser qqn devant (πρός +A) qqn ; + A dénoncer qqch ;

καταδραθάνω : (aor 2 κατέδραθον , inf aor καταδραθεῖν ;) : dormir

κατάκειμαι : être couché , être étendu ;

καταλείπω ¹: (καταλείψω , κατέλιπον , καταλέλοιπα ; impf : κατέλειπον ; part aor καταλιπών , καταλιποῦσα , καταλιπόν ; part. pft. P καταλελειμμένος) : + A : laisser, laisser derrière soi, abandonner ;

καταπαύω : mettre fin à, faire cesser ;

κατατίθημι (f καταθήσω ; aor. : κατέθηκα ; pft : κατατέθηκα ; part aor 2 καταθείς ; aor P κατετέθην ;) ³: déposer; / expr. : εἰς τὸ μέσον κατατιθέναι : placer au milieu (comme un prix dans l'arène, lors des concours) => mettre à la disposition de tous ; // M κατατίθεμαι : (inf aor 2 M καταθέσθαι , part aor 2 M : καταθέμενος) ³: déposer, enlever de soi;

καταφυλάττω : (subj aor 3^{ème} p sg καταφυλάξῃ) : observer

καταχηνή , καταχηνῆς (ή) : le fait de rire à gorge déployée ; la dérision ;

κατέδω : (f κατέδομαι) : dévorer, bouffer

κατευτρεπίζω : mettre en bon ordre, arranger, disposer

κατωνάκη , ης (ή) : la catonakè, vêtement garni d'une fourrure en peau de mouton, porté par les esclaves et les paysans ; => une peau de mouton ;

κεῖμαι ¹: (3^{ème} p sg pr κεῖται ;) : être placé, se trouver, être ;

κενός , ή , όν ³: vide;

κέρδος , κέρδους / κέρδεος (τό) ³: le profit, l'avantage ;

κεφαλή , κεφαλῆς (ή) ⁴: la tête ;

κηρύκαινα , ης (ή) : la crieuse publique, chargée des annonces officielles

κηρύσσω / κηρύττω ⁴: (κηρύζω , ἐκήρυξα) : annoncer par l'intermédiaire d'un héraut; / impersonnel : κηρύσσει : on annonce par voix de héraut ;

κλέπτω ³: (aor ἔκλεψα ; aor 2 P ἐκλόπην) : voler

κληρώω / κληρῶ : (f κληρώσω) : tirer au sort

κληρωτήριον , κληρωτηρίου (τό) : l'urne pour le tirage au sort

κοιμάομαι / κοιμῶμαι : dormir ;

κοινόν , κοινοῦ (τό) ¹: le bien commun, le bien public ; / ἐκ κοινοῦ : prélevé sur les biens publics ; prélevé sur le Trésor public ;

κοινός , ή, όν ¹: public, commun ; +G *ou* D : commun avec ; commun à ;

κοινωνέω / κοινωνῶ ³: (*impf 3^{ème} p sg ἐκοινωνέει*) : avoir en commun, partager une chose (+ G);

κολάζω ²: (*part aor P κολασθείς , κολασθέντος*) : châtier, punir, corriger, réprimer

κομίζομαι ¹: (*f κομιοῦμαι*) : acquérir ; obtenir qqch de qqn ;

κοσμέω / κοσμῶ ³: (*part. pft P κεκοσμημένος , η, ον*) : parer, orner ;

κρατήρ , κρατήρος (ό) : le cratère (vase pour mélanger le vin et l'eau) ;

κρείττων , ων, κρείττον ¹: meilleur

κτάομαι / κτῶμαι ¹: (*κτήσομαι , ἐκτησάμην , κέκτημαι ; pl que pft 3^{ème} p sg ἐκέκτητο ; part pr κτώμενος ;*) : acquérir (*au pft* : posséder) ;

κτυπέω / κτυπῶ : faire du bruit ;

κυδεύω : jouer aux dés

Κύπρις , Κύπριδος (ή) : Cypris (*Aphrodite, déesse de Chypre*) ; => κύπρις , κύπριδης (ή) : désir *ou* plaisir d'amour, tendresse, amour, passion ;

κωκύω : (*impf ἐκώκυον*) : crier de douleur, se lamenter (*terme réservé chez Homère aux femmes*)

λαγχάνω ²: (*λήζομαι , ἔλαχον , εἴληχα ; Hom subj aor 3^{ème} pers pl: λελάχωσι*) : désigner par le sort ; tirer au sort ;

Λακωνική , ής (ή) : la chaussure laconienne, la godasse *ou* le godillot spartiate ;

Λακωνικός , ή,όν : laconien ; « à la laconienne » ;

λαμβάνω ¹: (*λήψομαι , ἔλαβον , εἴληφα ; impératif pr M : λαβοῦ ; inf. aor. : λαθεῖν , inf pft εἰληφέναι ; part aor λαδών , λαδόντος , λαδοῦσα , λαδούσης ;*) : **1** prendre, saisir ; **2** recevoir ; + A + G d'origine : recevoir qqch en échange de qqch ;

λέγω ¹ ¹: (*ἐρῶ / ἐρέω / λέξω , εἶπον / ἔλεξα , εἶρηκα ; impf ἔλεγον ; εἶπας 2^{ème} p sg rare et poétique de l' aor ; pft P : εἶρημαι ; inf aor εἶπεῖν , inf aor attique λέξαι ;*) : dire

λεπτός , ή, όν : mince, frêle

Λευκολόφας , ου (ό) : Leucolophas, *nom d'homme*

λευκός , ή, όν ⁴: blanc; /*sup.* : λευκότατος ;

λεχώ , λεχός / λεχοῦς (ή) : la femme en couches, la femme qui accouche

λήκυθος , ληκύθου (ό) : lécythe, ; petit vase à parfum *ou* à onguent ;

λίαν ²: trop, excessivement ;

λίθος , λίθου (ό) : la pierre

λιπαρός , ά, όν : brillant, luisant, plein de vigueur et de fraîcheur, robuste ; florissant ;

λοιδορέω / λοιδορῶ ³: insulter, injurier ;

λοιπόν / τὸ λοιπόν ¹: *expr. adv.* : le reste du temps, à l'avenir, dorénavant, désormais ;

λοιπός , ή , όν ¹: qui reste, qui subsiste, de reste, restant ; // *expr.* : οἱ λοιποί : les autres ;

Λυσικράτης , ους (ό) : Lysikratès, *personnage aux prétentions de séducteur (Aristoph.. Oiseaux 513, Eccl 630 et 736)*

λωποδυτέω / λωποδυτῶ : voler des vêtements (*notamment aux bains*) ; détrousser ;

μά + A ²: *réponse à une question* : oui (ou non) , par... ; 2 par... ! ; / Ναὶ μὰ Δί' : oui (ou non), par Zeus !

μάζα , μάζης (ή) : pain d'orge sans levain, galette ;

μακάριος , α, ον : heureux, bienheureux ;

μάλιστα ¹: très, tout à fait, oui , absolument, parfaitement ; le plus, surtout, particulièrement, principalement, avant tout; / ὥς μάλιστα : le plus possible, autant que possible ;

μᾶλλον ¹: plus, plus encore, davantage; plus <qu'il ne faut>;

μαρτυρέω / μαρτυρῶ ¹: (*aor ἐμαρτύρησα*) : témoigner, porter témoignage

μασάομαι / μασῶμαι : mâcher, manger

μάχομαι ²: (*μαχοῦμαι , ἐμαχεσάμην , μεμάχημαι*) : combattre, lutter, se battre

μέγας , μεγάλη , μέγα (*G μεγάλου , ης, ου*) ¹: grand, important, de grande conséquence ;

μεθήκω : (*impft μεθήκων*) : + A : être à la recherche de, venir chercher ;

μεθυποδέομαι / μεθυποδοῦμαι : (*aor μεθυπεδησάμην*) : changer de chaussures

μεθύσκομαι : (*aor P ἐμεθύσθην , part aor P μεθυσθείς*) : s'enivrer, être ivre

μειράκιον , μειρακίου (τό) ⁴: adolescent, jeune homme (*entre 14 et 21 ans*)

μειραξ , μείρακος (ή) : jeune fille (*à partir de 14 ans*)

μέλε : *forme de vocatif masculin ou féminin* : mon cher, ma chère, mon bon , ma bonne ...

μέλλω ¹: (*impf ἔμελλον / att ἤμελλον*) : **1** + *inf présent ou futur* : aller, être sur le point de (*indique le futur proche*) ; se disposer à ; **2** tarder ;

μέλω ²: **1** *construction personnelle* : être un objet de souci pour (+ D) ; **2** *impersonnel* : μέλει μοι: (*impft ἔμελεν , aor ἐμέλησε*) : + G : **a**) ceci (*génitif*) est un objet de souci pour moi; je me fais du souci pour ; **b**) c'est mon affaire, il m'importe, il m'importe de + *infinitif*; / οὐκ μέλει μοι μή + *subj.* : il ne m'importe pas que, je ne me préoccupe pas de ;

μέν ¹: **1** d'une part, certes ; **2** μέν ... δέ ... ¹: d'une part ... d'autre part..., d'un côté ... de

l'autre..., certes ... mais ...; **3** μέν ¹: *employé seul, valeur intensive comme dans les épopées* : donc, assurément, certes ; ταῦτα μέν : voilà donc pour cela.... ;

μέντοι ¹: **1** assurément ; oui ; **2** certes, cependant, pourtant, toutefois ; **3** d'autre part, quant à μέσον , μέσου (τό) ²: ce qui est à la disposition de tous, ce qui est public ;

μετά + G ¹: avec, en compagnie de ; / *élidé* : μετ' ; μεθ' *devant esprit rude* ;

μεταπέμπομαι ⁴: (*aor M 3^{ème} p sg μετεπέμψατο*) : envoyer chercher, faire venir, convoquer ;
 μετασκευάζω : arranger autrement, habiller autrement, transformer
 μέτεστί μοι τούτου ³: il me revient, j'ai part à ; / μετόν : *part subst au neutre* : ce qui appartient à ; ce à quoi qqn à droit ;
 μετέχω ¹: + G : **1** avoir sa part de ; participer à : **2** participer de, prendre part, avoir part à ; **3** jouir de ;
 μή (*négation subjective*) ¹: non, ne...pas ;
 μή + *subj aor* ¹: ne ... pas (*expression de la défense particulière et momentanée*) ; μή + *impératif* : *défense générale et qui dure* ;
 μή + *subj aor* ¹: pour ne pas ; de peur que ;
 μηδαμῶς ⁴: aucunement, absolument pas, nullement, en aucune manière, pas du tout ; non ! (*négation subjective*) ;
 μηδέ ¹: **1** employé une seule fois même pas ; ne pas même ; **2** derrière une négation : et ne pas , ni ; // répété : ni ... ni ... (*négation subjective*) ;
 μηδείς , μηδεμία , μηδέν (*G μηδενός , μηδεμίας , μηδενός*) ¹: *adj.* aucun, aucune ; *pr.* personne, rien (*négation subjective*) ;
 μήπω / μήπω : pas encore
 μήτε ... μήτε ... ¹: ni ... ni ... ; ne...pas ... ni (*négation subjective*) ; / μήθ ' devant initiale à l'esprit rude) ;
 μικρός,ά,όν ¹: petit ; tout petit, le moindre...
 μιμέομαι / μιμοῦμαι ³: (*part pr μιμούμενος*) : imiter, reproduire ;
 μισέω / μισῶ ¹: (*impér. pr. μίσει*) : haïr, détester ; éprouver de la haine ; + *part.* : ne pas supporter de ;
 μοιχός , μοιχοῦ (ός) : homme adultère, adultère ; amant ;
 μόνον ¹: *adv.* : seulement ;
 μυρίος , α, ον ²: par milliers, innombrable ; μυρίοι , αι, α : des milliers ; dix mille, innombrable ;
 μύρον , μύρου (τό): l'huile aromatique, le parfum
 νέοι , νέων (οἱ) ¹: les jeunes gens ;
 νή + A ²: par ... (*un dieu, en général*) ; / νή Δία : Oui, par Zeus !
 νομίζω ¹: (*f νομιῶ* ; *parfait* : *νενόμικα* ; *impér aor* : *νόμισον* ; *part aor* : *νομίσας , νομίσαντος*) : penser, estimer, juger ; + *prop inf* : que...
 νόμος , νόμου (ός) ¹: la règle ; la loi ;
 νύκτωρ *adv.* : pendant la nuit

νῦν ¹: **I** maintenant , à l'instant , à présent, désormais (attention à l'accentuation !) ; // νυνί ¹:
forme renforcée de νῦν: maintenant précisément, à présent ;
 νυν ²: donc, assurément (attention à l'accentuation !)
 ξυσσίτια , ὦν (τά) : les repas pris en commun
 ὁ μὲν (ὁ μὲν) ...ὁ δέ (ὁ δέ / ὁ δ') ... ¹: l'un... l'autre... ;
 ὅδε , ἧδε , τόδε (τὸ δέ) ¹: adj. ce , cette; pr : celui-ci, celle-ci, ceci (*qui est proche de moi, au théâtre, que je désigne;*)
 ὅζω : (*pft* : ὅδωδα ; *part pft* : ὀδωδώς) : + G : avoir une odeur de : exhaler un parfum de ;
 ὅθενπερ : *adv rel de lieu* : d'où précisément, d'où justement
 οἷ : *adverbe relatif de lieu* : là où (*avec mouvement*)
 οἶδα ¹: (*ind pr* : 2^{ème} p : οἶσθα ; *pl* ἴσμεν , ἴστε , ἴσασι / ἴσασιν ; *f* εἴσομαι ; *impf* 2^{ème} p sg
 ἤδησθα 3^{ème} sg ἤδει ; *subj. pr.* εἰδῶ , 3^{ème} p sg εἰδῇ ; *impér.* ἴσθι , 3^{ème} p ἴστω ; *inf pr.* : εἰδέναι ;
part m εἰδώς , εἰδότος , *f* εἰδυῖα) : savoir, connaître, être informé de ; être sûr ; οἶδα ὅτι *ou*
 οἶδα + *participle* : je sais que ; οἶδα + *part au N* : je sais que je... ;
 οἴκησις , οἰκήσεως (ῆ) : habitation , demeure, résidence, séjour ;
 οἰκία , οἰκίας (ῆ) ¹: la maison
 οἴκοι / οἴκοι ³: *adv.* : à la maison (*sans mvt*) ;
 οἰμώζω : (*part aor* οἰμώζας) : pousser un (des) cri(s) de douleur, se lamenter (*terme réservé chez Homère aux hommes*)
 οἶνος , οἶνου (ὀ) ³: le vin;
 οἶομαι / οἶμαι / οἴομαι ¹: (*impf* 1^{ère} p sg ὥόμην 3^{ème} p sg : ὥετο ; *part pr* οἰόμενος) : croire, penser, estimer ; + *prop inf* : penser, estimer que ;
 οἴχομαι ²: (*impf* ὥόμην , ὥχου , ὥχετο ;) : **I** s'en aller, aller, passer, partir; **2** être parti ; **3** disparaître ;
 ὅμοιος , α, ον / ὁμοῖος , α, ον ²: pareil, identique
 ὀπισθεν : *adv.* : **I** derrière, en arrière, par derrière; **2** ensuite; / τοῦπισθεν = τὸ ὀπισθεν : l'arrière ;
 ὅποῖος , α, ον ³: quel
 ὀπόσος , η, ον ³: aussi grand (nombreux) que ;
 ὅπως ¹: + *subj ou opt oblique* : pour que, afin que, pour ;
 ὀράω / ὀρῶ / ὀρόω ¹: (ὀψομαι , εἶδον , ἑώρακα / ἑώρακα ; *impft* : ἑωρῶν ; *impér aor* ἰδοῦ ; *inf aor* ἰδεῖν ; *part aor* ἰδών , ἰδοῦσα) : voir
 ὀρθριον : à l'aube, au point du jour
 ὀρθῶς ¹: correctement, justement, droit ; bien ! // ὀρθῶς ἔχει : il est correct, il est juste de ;

ὀρμάομαι / ὀρμᾶμαι ²: (*impf ὀρμώμην ; aor M poét : ὀρμήθην ; part. aor.MP f ὀρμηθεῖσα , ης ; part pft ὀρμημένος*) : **1** se mettre en mouvement, s'élancer, se jeter ; **2** partir ; ἀπό + G : partir de ; **3** tenter de ;

ὅς , ἧ , ὅ (G οὗ , ἧς , οὗ ; G pl ὧν) ¹: *pr relatif* : qui, que, quoi, dont *etc.*; lequel ;

ὅσπερ , ἥπερ , ὅπερ : **1** *relatif* : qui (que) précisément, celui qui, ce que ; **2** *emploi adverbial* : comme ;

ὅστις , ἥτις , ὅ τι / ὅτι / ὅτι (A m sg ὄντινα , datif ὅτῳ) ¹: *relatif indéfini* : **1** qui, celui qui, celle qui, ce qui ; **2** tout homme qui, quiconque , qui que ce soit qui, tout ce que *etc.* ; **3** quel... que..., quel qu'il soit...qui ;

ὅστις , ἥτις , ὅ τι / ὅ τι / ὅτι ¹: (*datif ὅτῳ*) : *interrogatif indirect* : qui ; quel ; quoi ; ce qui, ce que ...*etc.* ;

ὅταν ¹: = ὅτε + ἄν : quand (*éventualité ou répétition dans le passé*), chaque fois que, toutes les fois que ;

ὅτε ¹: quand, lorsque ;

ὅτι ou ὅ τι ¹: que (*complétif ; indique un fait, un énoncé dont on ne doute pas*);

οὐ , οὐκ , οὐχ , οὐχί (*négation objective*) ¹: non; ne ... pas , pas ; devant un participe, se traduit souvent par : sans + infinitif ; // expressions : οὐ δῆτα : pas du tout ! ;

οὐ(κ) ἔτι / οὐκέτι ²: ne... plus ; / οὐκέθ' avec élision devant esprit rude ;

οὐδαμᾶ : *adv* : nullement (*poét.*)

οὐδέ ¹: et ne pas, et ne pas non plus; ne pas même, ne pas non plus; derrière une 1^{ère} *négation* : ni ; οὐ ...οὐδέ... : ne pas ... et pas non plus ; / *élidé οὐδ'* ;

οὐδεὶς , οὐδεμία , οὐδέν ¹: *adj.* aucun, aucune ; / *pr.* personne, rien (*négation objective*);

οὐκοῦν ¹: par suite, donc, alors (*attention à l'accent !*) ;

οὐκουν ²: (*attention à l'accent*) : οὐκουν *interrogatif* : est-ce que ne pas ? n'est-il pas vrai que ? (*réponse attendue positive ; marque souvent l'indignation*)

οὕν ¹: **1** ainsi, donc, par conséquent ; eh bien donc; **2** alors ; **3** mais ;

οὐνεκα (G +) : à cause de (*post-position*) ;

οὐσία , ας (ῆ) ¹: le bien, la fortune, les biens ;

οὔτοι / οὔτοι ⁴: non certes ; en tout cas, non ; non, ... ne ... pas ;

οὗτος , αὕτη , τοῦτο (A τοῦτον , ταύτην , τοῦτο; *génitif pluriel* τούτων) ¹: *adj* ce, cette ; // *pr* celui-ci, celle-ci, ceci; οὗτος / αὕτη, dans le dialogue, servent parfois simplement à

interpeller : « eh, toi ... ! » ; (οὐτοσί : οὗτος + *i* *déictique* ; τουτί : τοῦτο + *i* *déictique* ;

τουτοισί , datif pluriel *déictique* ; *élisions au pluriel neutre* ταῦτα : ταῦτ ' , ταῦθ ') ;

οὕτω / οὕτως ¹: ainsi, dans ces conditions ; de cette manière ;

ὀφείλω ¹: (*aor 2 ὄφελον*) : être débiteur, devoir, être redevable d'une dette, avoir des dettes à l'égard de (+ *D*) ; avoir l'obligation de ;

ὀφλισκάνω ²: (*ὀφλήσω* , *ὄφλησα* , *ὄφληκα* ; *subj aor 3^{ème} p sg ὄφλη*) : **1** être débiteur d'une amende pour un procès perdu, être condamné à une amende ; / *expr.* : δίκην ὀφλισκάνειν : être condamné ;

παιδάριον , παιδαρίου (τό) : le jeune enfant , le garçon ; / *D pl ἐργ παιδαρίοισιν* ;

παιδίον , παιδίου (τό) ³: le bébé, petit enfant (*au-dessous de 7 ans*);

παιδοποιέω / παιδοποιῶ : + *D* : faire un enfant à

παῖς , παιδός (ὁ,ή) ¹: (*V. παῖ A παῖδα D παιδί*) : l'enfant ;

παίω ⁴: frapper, cogner ;

πάλαι ²: depuis longtemps; *sert d'adj* : d'autrefois, ancien ;

παλαιός , ἄ , ὄν ²: ancien, âgé , vieux

πάλιν ¹: en sens inverse, en faisant route inverse, en arrière, en sens contraire, en retour ;

πανούργος , ος, ον : scélérat, vaurien, canaille ;

πάντως : **1** absolument, totalement, tout à fait ; **2** en tout cas; dans tous les cas ;

πάνυ ²: tout à fait, totalement, entièrement ;

πάππας , πάππον (ὁ) : para (*V πάππα A πάππαν*) ; orthographié avec *1 ou 2 π ...* ;

παρά + *A* ¹: auprès de (*avec mvt*), près de ; / *élidé en παρ'* ;

παρά + *G* ¹: d'auprès de, de chez ; / *élidé en παρ'* ;

παρά + *D* ¹: près de, auprès de, à côté de, chez; / *élidé en παρ'* ;

παραδλέπω : lancer un regard de côté

παραδίδωμι : (*f παραδώσω* , *imprf παρεδίδουν*; *aor 3^{ème} p pl : παρέδωκαν* ; *subj aor :*

παραδῶ ; *inf. aor. παραδοῦναι* ; *inf prft P : παραδεδόσθαι* ; *part pr παραδιδούς* ;) ¹: **1**

transmettre, confier ; **2** livrer, remettre ; **3** permettre ;

παρακολουθέω / παρακολουθῶ : + *D* : suivre de près, accompagner de près, marcher tout près de ;

παρατίθημι (*aor hom 3 p pl παρέθεσαν* ; *opt aor M hom : παραθείμην*) : placer qqch (*A*)

auprès de qqn (*D*), présenter, offrir ;

παραχωρέω / παραχωρῶ : (*impr. pr. : παραχώρει*) : se retirer, céder la place ; laisser passer ;

πάρεμι ¹: (*imprft παρῆν* ; *inf παρεῖναι* ; *part παρών*) : + *D* : appartenir à ;

παρέρπω / παρερπύζω : (*aor παρείρπυσα*) : se glisser furtivement

παρέχω / παρίσχω ¹: (*f παρέξω* , *aor παρέσχον* ; *imprft παρείχον* ; *inf παρέξειν* ; *inf aor*

παρασχεῖν ; *part. aor. παρασχών*) : procurer, fournir, présenter, donner, offrir ;

παρίστημι ²: (f. ant. : παρεστήζω) : **1** placer auprès ; **2** formes intransitives (aor.2 παρέστην ; pft παρέστηκα ; pl que pft 3^{ème} p pl παρειστήκεσαν ; part aor παραστάς ; part pft : παρεστώς, ὤσα, ὅς (ou -ώς);) +D: se tenir près; rester à côté, demeurer ; au pft : être là, être présent, assister ;

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (G παντός, πάσης, παντός) ¹: chaque, tout; πᾶς placé devant l'article : tout entier ; placé après le nom précédé de son article : l'ensemble de... ; // πάσαισι = πάσαις ;

πάσχω ¹: (πείσομαι, ἔπαθον, πέπονθα ; pft contracte 2^{ème} p pl πέποσθε ; opt aor 3^{ème} p sg πάθοι ; pl que pft, 1^{ère} p sg : ἐπεπόνθειν ; part pft : πεπονθώς ;) : **1** éprouver (en bien ou en mal), subir ; faire une expérience, un traitement ; **2** supporter, endurer, souffrir ; **3** + A ou adv. : être (heureux, ou malheureux), être dans tel ou tel état, être placé dans telle ou telle situation ;

πατήρ, πατρός / πατέρος (ὁ) ¹: (V ὦ πάτερ) : le père ;

πέλεθος, πελέθου (ὁ) : les excréments, la merde

πένης, πένητος (ὁ) ²: le pauvre ;

πενία, πενίας (ή) ⁴: la pauvreté, la misère

πέος, πέους (τό) : le membre viril, la verge, le pénis

περαίνω : (impér pr πέραινε) : mener à terme ; accomplir ;

περί + G ¹: au sujet de, pour, à propos de ;

περιμένω : (f περιμενῶ, aor περιέμεινα, impér aor 2^{ème} p pl περιμείνατε, inf aor περιμεῖναι ;) : attendre, rester dans l'attente

περισκοπέω / περισκοπῶ : regarder tout autour, examiner

πιστεύω ¹: **1** avoir confiance ; **3** πιστεύω + inf ou ὅτι + ind. : croire que, croire à la réalité de qqch ;

πλεῖστον ¹: adv : le plus, le plus souvent

πλησίον ³: adv : près, à proximité, dans le voisinage ; / expr. : τὸ τοῦ πλησίου ὄν : « ce qui est d'un proche » : ce qui appartient au voisin ;

πλήσσω : (f πλήζω ; pft : πέπληχα ; aor 2 P ἐπλήγην part aor P πληγείς, πληγέντος ;) : frapper, donner des coups ;

πλουτέω / πλουτῶ : être riche

πλοῦτος, πλούτου (ὁ) ²: la richesse

πόθεν ²: d'où ?

ποῖ ; ³: οὐ (avec mvt) ?

ποιέω , ποιῶ / ποέω , ποῶ ¹: (*aor hom ss augm 3^{ème} p pl ποιήσαν ; pft πεποίηκα ; inf aor ποιῆσαι*) : **1** faire ; **2** : + *2 acc* : faire de qqn qqch, rendre (+ *COD + attribut du COD*) ; // *expr.* : ποιέω,ῶ + *infinitif* : faire en sorte que, faire que ;

ποῖος , α, ον / ὅποιος , α, ον ¹: quel ? quelle ? lequel ? (*indique la qualité*)

πόλεμος , πολέμου (ὁ) ¹: la guerre

πόλις , πόλεως (ή) ¹: la cité, l'état ;

πολίτης , πολίτου (ὁ) ¹: le citoyen, le concitoyen

πολλάκις / πολλάκι ¹: souvent, plusieurs fois

πολύ ¹: *adv* : beaucoup, de beaucoup ;

πολύς , πολλή , πολύ ¹: (*G πολλοῦ , πολλῆς , πολλοῦ*) : nombreux, beaucoup de, en grand nombre ; grand, abondant ;

πόρνη , ης (ή) : la prostituée

πόρος , πόρου (ὁ) ⁴: le moyen ;

Ποσειδῶν , Ποσειδῶνος (ὁ) : Poséidon, *dieu de la mer, des tremblements de terre, et des sources* ; / *V Πόσειδον , A Ποσειδῶ* ;

ποῦ ²: où (*sans mvt*) ?

που *encl.* ²: **1** en quelque sorte, en quelque façon, en quelque manière (*ajoute une idée de généralité qu'on ne peut toujours traduire*) ; **2** d'aventure, par hasard ;

πούς , ποδός (ὁ) ¹: (*A sg πόδα, pl πόδας ; D pl ποσίν ; DG duel : ποδοῖν*) : **1** le pied ; **2** le pas ; *pl.* : la démarche ;

πράγμα , πράγματος (τό) ¹: **1** l'action accomplie, l'entreprise ; **2** l'affaire ; **3** chose ou affaire importante ; / τί αὐτῷ πρᾶγμα ἐστί + *inf.* : à quoi lui sert-il de ... ? ;

πρέσβυς , πρέσβεως ²: *adj.* : **1** âgé, vieux, vieille ; **2** respectable ; / *comp.* πρεσβύτερος , α, ον ;

πρεσβύτης , πρεσβύτου (ὁ) : le vieillard, le vieux

πρίν ¹: *conj.* : + *inf* ¹: avant de, avant que ; πρίν ᾧν + *subj* : avant que, avant de + *infinitif présent* ; πρίν + *subj aor* : avant de + *infinitif passé* ;

προβουλεύω : + *G* : délibérer avant ; prendre des mesures ; // **MP** προβουλεύομαι : (**P** *pft προεδεδούλευμαι*) : discuter d'abord, projeter ; / **P** : *expr.* : προεδεδούλενται ὅπως ... : il a été décidé après délibération préalable que ... (*formule juridique présentant à l'assemblée du peuple les projets élaborés par le Conseil des 500*) ;

πρόθυρον , προθύρου (τό) : le vestibule ;

προῖκα : gratis, gratuitement

πρός + *A* ¹: **1** vers, en direction de, dans, sur, avec, à, à destination de, pour ; **2** contre ; **3** en répondant à, à ;

πρὸς + G ¹: par, au nom de ; // *expr.* : πρὸς θεῶν / πρὸς τῶν θεῶν : au nom des dieux ;
 πρὸς + D ¹: devant, à ; sur, contre ;
 πρόσειμι 2 ³: (*impf 3^{ème} p pl* : προσῆσαν ; *inf* προσιέναι ; *part pr* προσιών , προσιόντος , *f* προσιοῦσα ;) : arriver comme revenu, *ou* comme contribution, rentrer ;
 προσέρχομαι ²: (*προσελεύσομαι* / πρόσειμι , προσῆλθον , προσελήλυθα ; *inf aor* προσελθεῖν ; *part. aor.* προσελθών) : s'approcher, se présenter ;
 προσπίπτω ⁴: (*προσπεσοῦμαι* , προσέπεσον , προσπέτωκα ; *impft* προσέπιπτον ; *part aor* προσπεσών , προσπεσόντος) : **1** tomber sur ; **2** aborder ; **3** se jeter à genoux, se prosterner devant, tomber aux pieds de ;
 πρότερον ¹: auparavant, avant ; // πρότερον ... πρίν / ἤ + *inf* ¹: avant que, avant de
 πρότερος , α, ον ²: **1** premier, le premier, en premier ; + G : avant qqn ; **2** antérieur ; ancien, plus ancien ; **3** + G : qui précède, antérieur à => *peut se traduire par la préposition avant...* ; / *D pl hom* προτέροισι ;
 προχειρίζομαι : (*f* προχειριοῦμαι) : **1** préparer pour soi, désigner ; **2** inventorier ;
 πρῶτα ¹: *adv*: d'abord, en premier ; // πρῶθ' *devant esprit rude* ; / *sup.* : πρώτιστα ;
 πρῶτον *ou* τὸ πρῶτον ¹: d'abord, en premier ;
 πυκνός , ή, όν : **1** serré, dru, épais ; **2** fréquent ; **3** solide, précis, pénétrant (*esprit*) ;
 πυρός , πυροῦ (ό) : le froment , le blé
 πώγων , πώγωνος (ό) : la barbe
 πῶς ¹: comment ? comment se fait-il que ? ;
 ῥαψῳδέω / ῥαψῳδῶ : réciter des chants ou des poèmes épiques pour (+ A), célébrer ;
 ῥίπτω / ῥιπτέω ³: (*aor* : ῥριψα ; *pl que pft P 3^{ème} p* : ῥριπτο ; *inf aor* : ῥῖψαι ; *part aor P N pl* ῥιφθέντες ;) : , laisser tomber, abandonner ;
 ῥίς , ῥρινός (ή) : le nez
 σάκκος , ου / σάκος , ου (ό) : **1** étoffe grossière de poil de chèvre ; **2** longue barbe ;
 σεαυτόν / σαυτόν , σεαυτήν / σαυτήν (A) ; σεαυτοῦ / σαυτοῦ (G) ; σεαυτῷ *ou* σοι αὐτῷ (D) ²: toi-même (*pr. réfl. 2^{ème} pers.*) ;
 σεμνός , ή, όν ²: **1** respectable (= *qui éveille une crainte religieuse*), vénérable ; **2** imposant, beau, magnifique ; / *comp.* : σεμνότερος ;
 σηπία , ας (ή) : la seiche, *poisson qui émet un liquide noir pour se défendre ; met de choix pour les athéniens* ;
 σιμός , ή, όν : qui a le nez camus, aplati, épaté ; camard ; / *comp.* : σιμότερος ;
 σιτέομαι / σιτοῦμαι : se nourrir de (+ G) , manger ;
 σιωπῇ : *adv* : en silence ;

σκαιώς : maladroitement, malhabilement, sottement, stupidement ;

σκαλαθύρω : (*inf aor σκαλαθύραι*) : *litt'* « jouer (ἀθύρω) à fouir (σκαλεύω) », « jouer à biner » *une femme ; sens obscène ; « niquer » ?*

σκεῦος , σκεύους (τό) ²: objet, ustensile, mobilier, attirail, équipement

σκιά , σκιᾶς (ή) : l'ombre, l'ombre portée ;

σκοπέω / σκοπῶ ¹: regarder, observer

σός , σή , σόν ¹: ton, ta, tien ;

σοφός , ή , όν ¹: sage

στέφανος , στεφάνου (ό) ²: couronne ;

στεφανώω / στεφανῶ ³: (*impf έστεφάνουν ; aor έστεφάνωσα ; aor M έστεφανωσάμην ; aor P έστεφανώθην ; inf pr στεφανοῦν ;*) : couronner, donner une couronne ;

στοά , στοᾶς (ή) : **1** le portique ; la galerie couverte ; **2** le magasin , le cellier ; / *autre graphie* : στοιά , στοῖας ; / ή βασίλειος στοιά : le portique du roi (= de l'archonte-roi), à Athènes, près du Céramique, où l'on affichait les décrets ;

στοιχεῖον , ου (τό) : l'avancement de l'ombre *sur un cadran solaire*, l'ombre de l'aiguille ;

στρατηγός , στρατηγοῦ (ό) ¹: le général ; le stratège (*magistrature*) ; / *subst f*: (ή) : la générale, la stratège ;

στρέφω ⁴: (*impér pr M στρέφου ; pft P έστραμμαι*) : **1** tourner, retourner ; **2** M ; se retourner ;

στρῶμα , στρώματος (τό) : matelas ; tapis ; couverture ;

σύ , σέ , σοῦ , σοί (σε , σου, σοι) ¹: tu, te, toi ;

συγκαταδαρθάνω / ξυγκαταδαρθάνω : (*aor 2 ξυνκατέδαρθον ; inf aor ξυνκαταδαρθεῖν ; part aor ξυσκαταδαρθών*) : + D ; dormir avec, coucher avec ;

συγκατακεῖμαι : (*inf συγκατακεῖσθαι*) : + D : être couché avec ;

συκῆ , συκῆς (ή) : le figuier ;

συκοφαντέω / συκοφαντῶ ²: **1** dénoncer à tort, calomnier ; **2** faire métier de délateur, être un sycophante ;

σύμβουλος / ξύμβουλος , συμβούλου (ό) (ή) : le conseiller , la conseillère

συμμίγνυμι / συμμείγνυμι / συμμίσγω : (*part aor N f sg ζυμμείζασα*) : + D : avoir des relations avec, avoir commerce avec, avoir affaire à ;

συμφορά , συμφορᾶς / ξυμφορά , ξυμφορᾶς (ή) ¹: l'événement (*en général fâcheux*) ; le malheur ; la calamité ;

σύμφορος , ος , ον / ξύμφορος , ος , ον : + D : convenable, utile, profitable à ;

συναπτός , ή , όν : lié, joint, noué

σύνειμι / ξύνειμι ^{1 2}: (*impft duel συνήστην* ; *part pr* : *συνών* , *συνόντος* , *D pl* : *συνοῶσιν* ;) : +
 D : avoir des rapports intimes, entretenir des relations sexuelles ; s'accoupler avec ; copuler ;
 συρρήγνυμι : (*part aor Nf sg συρρήξασα*) : briser, rompre
 συστέλλω / ξυστέλλω : (*aor συνέστειλα* ;) : envelopper entièrement ; / MP (*impér συστέλλου*
 ; *part aor ξυστειλάμενος*) : s'envelopper ;
 σφραγίς , σφραγίδος (ή) : **1** le sceau ; **2** l'anneau, la bague ; **3** la pierre précieuse (*qui orne l'anneau*) ;
 σχῆμα , σχήματος (τό) ⁴: **1** forme, figure, l'attitude extérieure, les gestes ; l'apparence ; **2**
 noble aspect, air imposant, allure ;
 σώζω ¹: (*σώσω* , *ἔσωσα* , *σέσωκα* ; *opt aor* : *σώσασμαι* ; *inf aor* *σῶσαι* ;) : sauver,
 conserver, préserver ; garder intact ;
 τάλας , τάλαινα , τάλαν ¹: (*V masc et nt sg τάλαν*) : malheureux ; / *au vocatif* : parfois :
 mon pauvre, ou ma pauvre !
 ταμειύω : **tr.** : administrer, administrer sagement ; **intr.** : être intendant, administrateur,
 trésorier ; / **M** ταμειύομαι : *mêmes sens* ;
 ταχέως ²: rapidement, vite, bientôt ; / *superlatif* : *τάχιστα* ; / *ὡς τάχιστα* : *le plus vite possible*
 ταχύνω : se hâter, se presser, accélérer, être prompt
 τε ¹: *toujours enclitique et post-posé* : **1** *adv. de renforcement* ; *peut souvent ne pas se traduire* ; **2** *conj.* : et ; τε ... τε ... / τε ... καί / τε καί ¹: à la fois ... et ... ; / *élide en τ' , θ' devant esprit rude* ;
 τειχίον , τειχίου (τό) : le muret, le parapet
 τέμαχος , τεμάχους (τό) : **1** tranche de poisson salé ; **2** salaison ;
 τέχνη , τέχνης (ή) ²: le moyen, l'artifice, la ruse ; / τέχνη πάση : par tous les moyens, par
 n'importe quel moyen ;
 τέως : pendant ce temps, cependant ;
 τήμερον ⁴: aujourd'hui
 τηρέω / τηρῶ : (*f τηρήσω*) : **1** épier, guetter ; **2** observer ;
 τί ¹: pourquoi ? en quoi ? à quoi bon ?
 τίθεμαι ¹: (*θήσομαι* , *έθέμην* , *τέθειμαι* ; *aor.2 3^{ème} p sg έθετο hom θέτο* ; *opt aor 2^{ème} p sg θεῖο* ;
inf aor θέσθαι ; *part. aor.* : *θέμενος , η, ον* ;) : **1** poser sur soi ; / *expr* : τὰ ὄπλα τίθεσθαι :
 prendre les armes, se poster armé pour le combat ; **2** proposer ;
 τίκτω ¹: (*τέζομαι* , *ἔτεκον* , *τέτοκα* ; *impf έτικτον* ; *part aor f* : *τεκοῦσα , τεκούσης* ;) :
 engendrer, mettre au jour, enfanter ;

τίς, τίς, τί ¹: (*toujours accentué de l'aigu*) *adj* : quel, quelle ; *pr* : qui ? quoi ? que ?

lequel ? ; // *expr* : τί τοῦτ' ; qu'est cela ? ; τί σοι τοῦτο ; : que signifie cela pour toi ? que t'importe ? qu'est-ce que cela peut te faire ? ; / *G τοῦ D τῷ* ;

τις, τις, τι *G* τινος / του / *hom* τεν *D* τῷ ¹: (*jamais accentué*) *adj. indéfini* quelque, un, une ; un certain ; (*avec une négation* : aucun) ; // *pr*. quelqu'un, quelque chose, on ; (*avec une négation* : personne) ;

τοι ¹: (*encl.*) : *particule d'insistance* : **1** il est sûr que, crois-moi ; justement, précisément ; **2** souvent utilisée pour introduire une sentence : vraiment, assurément, oui ; **3** alors, eh bien ; / τᾶν = τοι + ἄν (*crase*) ;

τοίνυν ¹: **1** hé bien ; **2** dès lors, alors ;

τοιόσδε, τοιάδε / τοίηδε, τοιόνδε ²: tel, tel que voici ; tel que je vais dire ;

τοιούτος, τοιαύτη, τοιοῦτο (*v*) ¹: (*neutre pl* τοιαῦτα) : tel, de telle sorte, de ce genre ; (*peut être précédé d'un article* : τὸ τοιοῦτον : une telle chose)

τολμάω / τολμῶ ¹: (*aor* ἐτόλμησα, *part aor* τολμήσας, *part pft* *P* : τετολμημένος) : oser, avoir l'audace de, avoir le culot de ;

τόπος, τόπου (ὁ) ²: le lieu, l'endroit

τότε ¹: **1** alors, à ce moment ; **2** autrefois, jadis ; / τότ' devant voyelle ;

τρέπω ³: (*τρέψω*, ἔτραπον / ἔτρεψα, τέτροφα) : faire tourner

τρύπημα, τρυπήματος (τό) : le trou ; / *sens obscène* : le vagin ;

τύπτω ³: (*f* τυπήσω, *aor* ἔτυψα, *part aor* *P* τυπείς, τυπεῖσα, τυπέν) : frapper, battre, rosser ;

ὕβριζω ¹: (*f* ὕδριῶ) : **1** se conduire avec orgueil ou violence ; **2** εἰς + *A* : outrager qqn ;

maltraiter ; // *M* ὕβριζομαι : (*f* ὕδριοῦμαι) : outrager, faire injure ; commettre des violences ;

ὕδρία, ὕδρίας (ἡ) : hydrie, vase à puiser de l'eau, cruche à eau, jarre

ὕμεῖς, ὑμᾶς, ὑμῶν, ὑμῖν ¹: vous ; / *duel* : σφῶ, σφῶν ;

ὕμέτερος, α, ον ¹: votre ; / τὸ ὑμέτερον : ce qui vous concerne, vos intérêts, vos dispositions ;

ὕπακούω : (*impft* ὑπῆκουον ; *pft* : ὑπακήκοα) +*D* : prêter l'oreille et réagir, écouter

docilement qqn, écouter, obéir ;

ὕπαρχω ¹: (*impft* ὑπῆρχον ; *f* ὑπάρξω ; *aor* ὑπῆρξα ; *inf aor* ὑπάρξαι) : + *D* : **1** être le lot de ; **2** être à la disposition de ;

ὑπερῶον / ὑπερώϊον, ου (τό) : l'étage supérieur (*réservé aux femmes*)

ὕποκρούω : (*f* ὑποκρούσω, *aor* ὑπέκρουσα) : **1** heurter légèrement ; toucher légèrement (les cordes d'un instrument) ; accompagner avec un instrument à cordes ; rendre son pour son à ; **2** marquer la mesure (*en frappant du pied*) ; **3 sens obscène** : se secouer, se payer, s'envoyer (*qqn*) ; **3** couper la parole à qqn, interrompre ;

ὕφαινω : (*φύφανῶ*; *pft passif ὕφασμαι*) : tisser ;

ὕφαρπάζω : soustraire, dérober

φάσκω ¹: (*impf ἔφασκον*) : dire, déclarer, affirmer, prétendre ;

φαῦλος , φαῦλη , φαῦλον ²: de qualité inférieure; laid ; défectueux ; mauvais (mal), nul ; /

comp. : *φauλότερος* ;

φάυλως : aisément, facilement ;

φείδομαι ⁴: dépenser avec parcimonie, économiser ;

φέρε ³: allons ! ; voyons ! ; // *φέρε νυν* : allons donc! Eh bien! ;

φέρω ¹: (*οἶσω* , *ἤνεγκα* / *ἤνεγκον* , *ἐνήνοχα* ; *impft ἔφερον* ; *aor. hom.* *ἔνεικα*) : porter, apporter, amener ; **2** produire, causer ;

φεύγω ¹: (*φεύζομαι* , *ἔφυγον* , *πέφευκα* ; *impf ἔφευγον*; *part aor φυγών* , *φυγόντος* ;) : + **A** : fuir , se refuser à , désertier ;

φημι / φημί ¹: (*φῆς* , *φησι* , *φαμεν* , *φατε* , *φασι* ; *f φήσω* ; *impft ἔφην*, *2^{ème} sg ἔφησθα* , *3^{ème} p pl : ἔφασαν* ; *aor ἔφησα* ; *subj. pr.* : *φῶ* ; *opt. pr.* : *φαίην* ; *inf* : *φάναι* ; *part aor φήσας* ;) : parler, dire, affirmer, prétendre ; / *φασί (ν)* / *φησίν* + *inf* : on dit que;

φθάνω ³: (*φθήσομαι* , *aor 1 ἔφθασα* , *aor 2 ἔφθην* ; *part aor φθάσας*) : trop se hâter de ; se presser trop ; + *part. apposé* : trop se hâter de + *inf.* ;

φθονέω / φθονῶ ²: +**D** : être envieux, envier, être jaloux , jalouser ;

φιλέω , φιλῶ ²: (*part aor P: φιληθείς*) : embrasser

φίλη , φίλης (ή) : l'amie

φιλόσοφος , ος , ον : *adj* : qui pratique la sagesse, attaché à la sagesse ; sage ;

φράζω ²: (*φράσω* , *ἔφρασα* ; *part aor Nfsg* : *φράσασα* , *φρασάσης* ;) : expliquer, indiquer, dire, exposer, faire bien comprendre, informer de ;

φρήν , φρενός (ή) ²: (*A φρένα* ; *D pl φρεσίν*) : l'esprit, l'intelligence, la pensée ;

φρονέω / φρονῶ ¹: (*f φρονήσω* , *aor ἐφρόνησα*) : avoir des sentiments ; // *φρονέω,ῶ* + *adverbe* : avoir tel ou tel sentiment ;

φροντίζω ²: (*inf aor φροντίσαι*) : + **G** ou + *participe* : se soucier de, se préoccuper de, avoir le souci de , s'inquiéter de ;

φροντίς , φροντίδος (ή) : **1** soin, souci, préoccupation ; **2** pensée ;

φυλάσσω / φυλάττω ¹: (*f φυλάζομαι* , *aor ἐφύλαξα* , *impf ἐφύλαττον* ; *impér pr φύλαττε* ;) : **1** être sur ses gardes, veiller ; **2** veiller sur, garder; **3** surveiller, guetter ;

χαίρω ¹: (*aor 2 ἐχάρην*) : se réjouir, être heureux, être content ;

χαλάω / χαλῶ : *tr.* relâcher, délier, laisser tomber ;

χαρίεις , χαρίεντος ; χαρίεσσα , χαριέσσης ; χαρίεν , χαρίεντος : plaisant, agréable, de bon goût , charmant;

χαρίζομαι ²: (*inf aor χαρίσασθαι* ; *subj aor 3^{ème} p pl χαρίσωνται* ; *part pft P : κεχαρισμένος , η, ον*) : être agréable à , faire plaisir à (+ D) ; accorder ses faveurs à ;

χάρις , χάριτος (ή) ¹: (*A χάριν D pl χάρισιν G pl χαρίτων*) : agrément, jouissance, plaisir ;

χειροτονέω / χειροτονῶ ³: (*pft P κεχειροτόνημαι*) : **1** voter à main levée, voter ; **2** élire qqn pour une charge, choisir pour (+A) ;

χθές : hier

χλαῖνα , χλαίνης (ή) : le manteau (*gros manteau d'hiver*) ;

χοῖρος , χοίρου (ό) : **1** le porcelet ; **2** parties sexuelles féminines ; (*équivalent français argotique* : « la chatte ») ;

χορός , χοροῦ (ό) ³: **1** le chœur (*formé de danseurs*) ; (*le chœur chante en dansant* ;) **2** le Coryphée ; (*il parle* ;)

χράομαι / χρήομαι / χρῶμαι ¹: (*f χρήσομαι , aor ἐχρησάμην 3^{ème} p pl ἐχρήσαντο , pft κέχρημαι ; inf χρῆσθαι ; inf aor χρήσασθαι ; part. pr. χρώμενος ; adj verbal χρηστέον ;*) + D ¹: **1** utiliser, se servir de, employer, pratiquer qqch ; // *χρησθαι* + D a souvent un sens très faible, et peut être traduit par « avoir » ou « exercer » qqch ; **2** traiter (qqn comme+ attr.)

Χρέμης , ητος (ό) : Chrémès ; *étymologiquement*, « celui qui grogne ou gronde » , « celui qui tousse ou qui crache » ;

χρή ¹: (*l'imparfait χρῆν / ἐχρῆν a souvent valeur d'irréel*) : il faut, il est besoin, il est nécessaire ;

χρήματα , χρημάτων (τά) ²: les biens

χρήσιμος , ος / η, ον ²: utile

χρηστός , ή, όν ¹: bon, utile, valable

χρηστῶς : bien, comme il faut ;

χρόνος , χρόνου (ό) ¹: **1** le temps, la durée, la mesure du temps, le moment ; **2** le délai nécessaire, le délai ;

χωρέω / χωρῶ ²: (*impf ἐχώρουν*) : **1** gagner du terrain, aller, s'avancer, marcher ; / *χώρει* : *marche !* ; **2** faire place, se retirer (*χωρέομαι* + D : se retirer *pour faire place à*) ; **3** contenir, avoir de la place pour ; **4** se répandre, jaillir (*d'où, pour des larmes, couler*) ;

ψεύδομαι ¹: (*f M ψεύσομαι , aor ἐψευσάμην*) : **1** mentir (*τὸ ψεύσασθαι* : *infinitif substantivé* : le fait de mentir, le mensonge) ; **2** alléguer mensongèrement (*πρός* + A : pour, devant) ; **3** tromper, tromper l'attente de ;

ψευδορκέω / ψευδορκῶ : faire un faux serment, se parjurer ; être parjure ;

ψηφίζομαι : (*aor M ἐψηφισάμην ; pft P 3^{ème} p sg ἐψηφίσται ; part aor ψηφισάμενος ;*) : voter, décider par un vote ;

ψηφισμα , ψηφίσματος (τό) ¹: le décret

ψῦχος , ψύχεος / ψύχους (τό) : **1** le temps froid ; le froid ; la fraîcheur ; **2** la saison froide, l'hiver ;

ῥ³ ¹: ὁ (*accompagne le vocatif : ne se traduit souvent pas*);

ὠδίνω : avoir les douleurs de l'enfantement ; enfanter dans la douleur ; enfanter ; accoucher ;

ώραῖος , α, ον : joli ; / *sup.* : ὠραιότατος , ὠραιότητα , ὠραιότατον ;

ὥς + A ²: *prép.* : chez ; // *expr.* ὥς τὸν καὶ τόν : chez tel et tel, chez l'un et l'autre ;

ὥς *adv argumentatif* (ὥς / ὥς) ⁴: **1** car ; **2** aussi vrai que... ; **3** (*adv restrictif*) dans la mesure où ;

ὥσπερ ¹: comme , de même que ;

ὥσπερ εἰ : comme, en quelque sorte

ὥστε + *indicatif* ¹: de telle sorte que, si bien que, de telle manière que (*conséquence réelle*)

ὥστε + *infinitif* ¹: de telle sorte que , au point de, afin que (*conséquence possible, ou*

conséquence générale - pour -) ; / ὥσθ' devant *esprit rude* ; ὥστ' = ὥστε ;

ὥστε ¹: par conséquent, en conséquence ; / ὥσθ' devant *esprit rude* ; ὥστ' = ὥστε ;

ὠφελία , ὠφελίας (ῆ) ³: avantage ;